

## A SMÈRZE

(diversamente da Cecco Angiolieri)

Se fosse fúche, scalefarríje u múnne;  
se fosse vinde, u ddefresckarríje;  
se fosse acque, u bbuvurarríje;  
se fosse Ddije, faciarríje i grazzije;  
se fosse Pape, sarríje felice  
che a ggènde stèsse nbace;  
se fosse Rre, vu' sapè che faciarríje?  
vularríje bbéne a tutte quande.  
Se fosse a morte, nen jarríje da pateme;  
se fosse 'a vite, starríje che isse;  
e parapatte faciarríje c'a mamma míje.  
Se fosse u Russce, come songhe e so' state  
i figghiulètte bbone i rengrazziarríje  
e a i vèchje e sciangate, cercarríje perdóne.

## AL CONTRARIO

Se fossi fuoco, scalderei il mondo;  
se fossi vento, lo rinfrescherei;  
se fossi acqua, lo disseterei;  
se fossi Dio, grazie farei;  
se fossi Papa, sarei felice  
che la gente stesse in pace;  
se fossi Re, sai che farei?  
vorrei bene a tutti.  
Se fossi morte, non andrei da mio padre;  
se fossi vita, starei con lui  
e parimenti farei con la madre mia.  
Se fossi il Rosso, come sono e fui  
le belle e giovani ragazze ringrazierei  
e alle vecchie e zoppe, cercherei perdono.

## S'I' FOSSE FOCO [Versione di Cecco Angiolieri]

S'i' fosse foco, arderei lo mondo;  
s'i' fosse vento, lo tempestarei;  
s'i' fosse acqua, i' l'annegherei;  
s'i' fosse Dio, manderei' en profondo;  
s'i' fosse papa, sere' allor giocondo,  
chè tutti cristiani imbrigherei;  
s'i' fosse 'mperator, sa' che farei?  
A tutti mozzarei lo capo a tondo.

S'ì fosse morte, andarei da mio padre;  
s'ì fosse vita, non starei con lui;  
similmente faria da mi' madre.  
S'ì fosse Cecco, com'ì sono e fui,  
torrei le donne giovani e leggiadre,  
e vecchie e laide lasserei altrui